

LIÊN HIỆP CÁC TỔ CHỨC HỮU NGHỊ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 420 /LH-PCPNN

V/v báo cáo tình hình tiếp nhận
viện trợ phi chính phủ nước ngoài
6 tháng đầu năm 2019

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 14 tháng 6 năm 2019

Kg: *Phong 10/7/19 H. liên*

Kính gửi: Trường Cao đẳng Lý Tự Trọng TP.HCM

TRƯỜNG CAO ĐẲNG LÝ TỰ TRỌNG THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Số: 270
ĐẾN Ngày: 19/6/19
Chuyển: Liên hiệp các Tổ chức Hữu nghị thành phố (Liên hiệp)
Lưu hồ sơ số: 19/6/19

Liên hiệp các Tổ chức Hữu nghị thành phố (Liên hiệp) xin gửi đến quý Cơ quan lời chào trân trọng và xin trao đổi nội dung như sau:

- Căn cứ Nghị định số 93/2009/NĐ-CP ngày 22 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ phi chính phủ nước ngoài (PCPNN);

- Căn cứ Chỉ thị số 35/CT-UBND ngày 22 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố về tăng cường công tác quản lý và sử dụng hiệu quả nguồn viện trợ của các tổ chức PCPNN tại thành phố Hồ Chí Minh;

Để có cơ sở tổng hợp thông tin đầy đủ, chính xác về công tác quản lý hoạt động, tình hình vận động, tiếp nhận và sử dụng các nguồn viện trợ không hoàn lại từ các tổ chức PCPNN trên địa bàn thành phố 6 tháng đầu năm 2019 để báo cáo Thường trực Ủy ban nhân dân thành phố và Ủy ban Công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài theo qui định, Liên hiệp đề nghị quý Cơ quan gửi báo cáo chi tiết kết quả thực hiện về tình hình tiếp nhận viện trợ và sử dụng nguồn viện trợ không hoàn lại từ các tổ chức PCPNN, các công ty, tổ chức và cá nhân nước ngoài đóng góp ủng hộ công tác từ thiện xã hội cho địa phương/đơn vị trong 6 tháng đầu năm 2019 (theo biểu mẫu đính kèm) trước ngày 10 tháng 7 năm 2019.

- Địa chỉ : Ban Công tác phi chính phủ nước ngoài - Liên hiệp.
Tầng 2&3, Tòa nhà Pax Sky, 159C Đề Thám, phường Cô Giang, Quận 1.

- Điện thoại : (028) 3822.9780 Fax : (028) 3823.2987.

- Email : ingo.hufo@tphcm.gov.vn

Do yêu cầu nhiệm vụ, Liên hiệp rất mong nhận được sự hợp tác của quý Cơ quan. //

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VP, PCP (N.H)

KT.CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Thị Hồng Diễm
BAN CHẤP HÀNH
LIÊN HIỆP CÁC TỔ CHỨC HỮU NGHỊ THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Nguyễn Thị Hồng Diễm

BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG 6 THÁNG ĐẦU NĂM 2019
CỦA CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI TẠI TP.HCM (Biannual 2019 report of International NGOs' activities)

TỔ CHỨC BÁO CÁO (Name of the Organization)**Địa chỉ (Add.):** **Tel :** **Fax:** **Email :**
Tên người đại diện tại Việt Nam (Name of the representative) :

1. Tình hình hoạt động của tổ chức/ Organization Activities

Số TT No.	Thời gian đoàn đến làm việc tại địa bàn Date of the visitor(s) to the Vietnamese Counterpart(s)	Danh sách khách Visitors' name list	Đối tác Việt Nam làm việc với tổ chức Vietnamese Counterpart(s)	Nội dung làm việc Visit Purpose	Kết quả Outcome

2. Về việc triển khai chương trình dự án (On - going project).

Số TT No.	Các chương trình, dự án/ khoản viện trợ lễ Title of Programs/Projects	Cơ quan chủ dự án Vietnamese Partner	Đơn vị thực hiện Implementor	Địa bàn thực hiện Project Site (District, Province)	Thời gian thực hiện Duration of the Programs/Projects	Cam kết toàn dự án Pledged fund for whole project	Giá trị cam kết cho năm 2019 Committed Amount in 2019	Giá trị giải ngân trong 6 tháng đầu năm (*) Disbursement in first-half of 2019	Ghi chú Comment
	Tổng cộng (Total)								
	A. Các chương trình dự án (Programs/projects)								
1	Dự án (project)								
2									
	B. Các khoản viện trợ lễ (other activities : gift in kind....)								
1									
2									

Nhận xét, đánh giá và kiến nghị: Remark and suggestion

3. Về việc khảo sát các chương trình dự án mới (New project(s) or program(s) in the coming year(s))

STT dự án No	Lĩnh vực nội dung khảo sát Field of activities	Địa điểm Place/Site	Kết quả khảo sát Result of the survey	Đối tác Việt Nam Vietnamese partner(s)	Dự kiến nội dung khảo sát trong 06 tháng tới Plan in the next 06 month or in the future

4. Danh sách nhân viên của tổ chức (người Việt Nam và người nước ngoài): Name of employees

Số lượng nhân viên của tổ chức: Total of the staffs (Vietnamese and foreigners)

STT	Họ và Tên	Năm sinh	Chức vụ	Hộ khẩu thường trú	Ngày làm việc cho tổ chức	Thời hạn hợp đồng	Cơ quan thẩm quyền đăng ký lao động	Ghi chú
No	Name	Date of birth	Position	Address	Starting date	Duration of the contract	Agency to sign the contract	Comment

* Ghi chú : - Đề nghị chỉ báo cáo các dự án, chương trình thực hiện tại Tp.HCM (please report activities in HCMC only)

Trưởng VPDA/ người được tổ chức PCP ủy quyền
Director/The authorized representative

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày tháng năm 2019

BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG 6 THÁNG ĐẦU NĂM 2019
CỦA CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI TẠI TP.HCM (Biannual 2019 report of International NGOs' activities)

TỔ CHỨC BÁO CÁO (Name of the Organization)**Địa chỉ (Add.):** **Tel :** **Fax:** **Email :**
Tên người đại diện tại Việt Nam (Name of the representative) :

1. Tình hình hoạt động của tổ chức/ Organization Activities

Số TT No.	Thời gian đoàn đến làm việc tại địa bàn Date of the visitor(s) to the Vietnamese Counterpart(s)	Danh sách khách Visitors' name list	Đối tác Việt Nam làm việc với tổ chức Vietnamese Counterpart(s)	Nội dung làm việc Visit Purpose	Kết quả Outcome

2. Về việc triển khai chương trình dự án (On - going project).

Số TT No.	Các chương trình, dự án/ khoản viện trợ lễ Title of Programs/Projects	Cơ quan chủ dự án Vietnamese Partner	Đơn vị thực hiện Implementor	Địa bàn thực hiện Project Site (District, Province)	Thời gian thực hiện Duration of the Programs/Projects	Cam kết toàn dự án Pledged fund for whole project	Giá trị cam kết cho năm 2019 Committed Amount in 2019	Giá trị giải ngân trong 6 tháng đầu năm (*) Disbursement in first-half of 2019	Ghi chú Comment
	Tổng cộng (Total)								
	A. Các chương trình dự án (Programs/projects)								
1	Dự án (project)								
2									
	B. Các khoản viện trợ lễ (other activities : gift in kind....)								
1									
2									

Nhận xét, đánh giá và kiến nghị: Remark and suggestion

3. Về việc khảo sát các chương trình dự án mới (New project(s) or program(s) in the coming year(s))

STT dự án No	Lĩnh vực nội dung khảo sát Field of activities	Địa điểm Place/Site	Kết quả khảo sát Result of the survey	Đối tác Việt Nam Vietnamese partner(s)	Dự kiến nội dung khảo sát trong 06 tháng tới Plan in the next 06 month or in the future

4. Danh sách nhân viên của tổ chức (người Việt Nam và người nước ngoài): Name of employees

Số lượng nhân viên của tổ chức: Total of the staffs (Vietnamese and foreigners)

STT	Họ và Tên	Năm sinh	Chức vụ	Hộ khẩu thường trú	Ngày làm việc cho tổ chức	Thời hạn hợp đồng	Cơ quan thẩm quyền đăng ký lao động	Ghi chú
No	Name	Date of birth	Position	Address	Starting date	Duration of the contract	Agency to sign the contract	Comment

* Ghi chú : - Đề nghị chỉ báo cáo các dự án, chương trình thực hiện tại Tp.HCM (please report activities in HCMC only)

Trưởng VPDA/ người được tổ chức PCP ủy quyền
Director/The authorized representative

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày tháng năm 2019